

NÁVOD K POUŽITÍ

Léčebný systém

Citadel

Patient Therapy System



Zásady vnější úpravy a copyright

® a ™ jsou ochranné známky náležející skupině společností Arjo.

© Arjo 2022

V souladu s naší zásadou neustálého zlepšování si vyhrazujeme právo na změnu designu bez předchozího upozornění. Bez souhlasu společnosti Arjo je zakázáno tuto publikaci nebo její části kopírovat.

Obsah

Všeobecná varování	5
•Bezpečnostní informace	7
Úvod	9
Klinické použití.....	9
•Určené použití	9
•Indikace	10
•Kontraindikace.....	10
•Všeobecné informace o výrobku	10
•Rizika a bezpečnostní opatření	11
•Preventivní opatření	11
Instalace	12
•Instalace řídicí jednotky vzduchové matrace	12
•Instalace integrované vzduchové matrace	15
•Zkouška systému.....	18
•Nastavení délky matrace	19
•Prodloužení ložné plochy	19
•Prodloužení délky vzduchové matrace	20
•Rentgenová kapsa.....	20
Ovládací panel.....	21
•Ovládací panel léčebného systému Citadel Patient Therapy System	21
•Ovládací prvky pro nastavení tlaku vzduchu	23
•Přednastavená výška a hmotnost	23
•Indikátory tlakových zón	24
•Natáčení	24
•Trvalé otáčení klienta (volitelná konfigurace)	25
•Pulzace / léčba střídavým tlakem (AP) (volitelná konfigurace)	25
Uložení a přesun klienta	26
•Příprava na uložení/přesun klienta	26
•Uložení klienta	26
•Přesun klienta z léčebného systému Citadel Patient Therapy System	27
•Přesun klienta	27
Péče o klienta	28
•CPR	28
•Alarmy	28
•Zvukové indikátory.....	30
•Umývání klienta	30

Údržba a čištění.....	31
•Všeobecná doporučení.....	31
•Dekontaminace.....	31
•Čištění	31
•Dezinfekce.....	32
•Čištění léčebného systému Citadel Patient Therapy System během užívání..	32
•Čištění a údržba v době mezi použitím různými klienty.....	33
•Údržba a čištění tkanin potahů matrace	33
Návod k obsluze	35
•Asistenční funkce usnadňující ošetřovatelské úkony	35
•Léčba	37
•Vypnutí léčebného systému Citadel Patient Therapy System	38
Záruka a servis	39
Elektromagnetická kompatibilita (EMC).....	40
Odstraňování problémů	43
Vysvětlení použitých symbolů	44
Vysvětlení použitých symbolů – pokračování.....	45
Specifikace	46

VŠEOBECNÁ VAROVÁNÍ

Před použitím výrobku je doporučeno zvážit následující varování:



Před použitím jakékoli funkce polohování nejprve proveďte bezpečnost veškerých kabelů či hadiček podpůrných systémů, zda jsou dostatečně dlouhé pro dosažení požadovaného úhlu artikulace, aby bylo minimalizováno riziko jejich zamotání, odpojení nebo vytažení. Hadičky i kabely by vždy měly mít dostatečnou vůli, jež umožní artikulaci a pohyb klienta.

Před přesunem klienta na systém rámu lůžka Citadel anebo z něj by měly být aktivovány všechny brzdy.

Před čištěním systém rámu lůžka Citadel vždy odpojte od elektrické zásuvky. Nedodržení tohoto pokynu by mohlo vést k poškození zařízení anebo úrazu elektrickým proudem.

Montáž, provoz, rozšíření, další úpravy a změny, technická údržba nebo opravy musí být prováděny kvalifikovanými pracovníky autorizovanými společnostmi Arjo. Pro informace týkající se údržby a oprav kontaktujte společnost Arjo.

Veškeré přidané příslušenství snižuje bezpečné pracovní zatížení rámu ve stejném poměru.

V případě poškození napájecího kabelu nebo zástrčky je nutné je vyměnit.

Ujistěte se, že napájecí kabel není napnutý, zkroucený nebo přimáčknutý.

Ujistěte se, že napájecí kabel není zachycen pohyblivými součástmi lůžka ani mezi rámem lůžka a hlavovou deskou.

Přednastavené možnosti slouží pouze pro referenci. Je nutné vzít v úvahu individuální potřeby klienta a podle nich provést nastavení tlaku.

Během nafukování/vyfukování matrace sledujte dýchání a polohu klienta. Ujistěte se, že klient i případná podpůrná zařízení mají po celou dobu dostatečnou oporu.

Funkce natáčení není k dispozici, pokud je úhel naklonění ve Fowlerově poloze větší než 30° anebo je sklopená některá z postranic. Natáčení je doporučeno provádět pouze tehdy, když je lůžko ve vodorovné poloze a stehenní i lýtková část jsou dole.

Dbejte na to, aby ovládací panely léčebného systému Citadel Patient Therapy System nepřišly do kontaktu s tekutinami.

Pokud se v souvislosti s tímto zdravotnickým prostředkem vyskytne závažná nežádoucí příhoda ovlivňující uživatele nebo pacienta, pak by ji uživatel nebo pacient měli ohlásit výrobci či distributorovi zdravotnického prostředku. V Evropské unii by uživatel měl závažnou nežádoucí příhodu rovněž ohlásit příslušnému orgánu v členském státě, v němž se nachází.

Bezpečnostní informace

Obecné protokoly – dodržujte všechna platná bezpečnostní pravidla a protokoly zdravotnického zařízení, jež se týkají bezpečnosti klienta a ošetřujícího personálu.

Brzdy – před přesunem klienta zabrzděte všechna kolečka.

Výška lůžka – je-li klient ponechán bez dozoru, doporučujeme kvůli minimalizaci rizika jeho pádu nebo poranění umístit lůžko do nejnižší použitelné polohy.

Tekutiny – dbejte na to, aby se na ovládací prvky nevytlily žádné tekutiny. Pokud k tomu dojde, pomocí gumových rukavic, které zabrání možnému úrazu elektrickým proudem, odpojte zařízení. Po odstranění tekutiny zkontrolujte funkci ovládacích prvků v místě polítlí.



Zbytky tekutin na ovládacích prvcích mohou způsobit korozi, jež může zapříčinit poruchu nebo nesprávné fungování komponent a tím i možné ohrožení klienta nebo personálu.

Použití kyslíku – ujistěte se, že zařízení není umístěno v prostředí s obohaceným kyslíkem. Použití lůžka s kyslíkovými přístroji jinými než kyslíkovými nosními kanylami, kyslíkovými maskami nebo kyslíkovými stany zakrývajícími půl lůžka může představovat riziko požáru. Kyslíkový stan by neměl přesáhnout úroveň spodní podpěry matrace.

Blokování funkcí – blokování funkcí systému vzduchové matrace může být použito dle uvážení personálu k zabránění neúmyslného spuštění některých funkcí léčebného systému *Citadel Patient Therapy System*.

Likvidace – po uplynutí doby použitelnosti zlikvidujte odpad podle místních předpisů nebo podle doporučení výrobce. Zvláštní požadavky se mohou vztahovat na likvidaci baterií, olovnaté pěny a/nebo úhlových senzorů (jsou-li přítomny v tomto produktu). Nesprávná likvidace některých komponentů může vést k neshodě s předpisy.

Pohyblivé součásti – dbejte na to, aby veškerá zařízení, hadičky a kabely, volné oděvy, vlasy i části těla byly v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých součástí a míst, kde by mohlo dojít k jejich skřípnutí.

Přemístění klienta z lůžka / na lůžko – při opouštění lůžka musí klientovi vždy pomáhat ošetřující personál. Ujistěte se, zda klient v případě, že je k tomu způsobilý, chápe, jak bezpečně opustit lůžko (a v případě potřeby uvolnit postranice), dojde-li k požáru nebo k jiné nouzové situaci.

Postranice / fixační pásy – rozhodnutí, zda a jak používat postranice či fixační pásy, závisí na potřebách jednotlivých klientů a měl by jej učinit klient a jeho rodina, lékař a ošetřující personál, a to v souladu s protokoly zdravotnického zařízení. Ošetřující personál by měl posoudit rizika a přínosy použití postranic / fixačních pásů (včetně možnosti zachycení a pádu klienta z lůžka) s přihlédnutím k individuálním potřebám klienta a jejich použití či nepoužití by měl konzultovat s klientem nebo s jeho rodinou. Neposuzujte pouze klinické a jiné potřeby klienta, ale také rizika fatálních nebo závažných poranění v důsledku pádu z lůžka nebo zachycení klienta do postranic, držáků nebo jiného příslušenství či jeho uvíznutí v nich. V USA ohledně popisu rizika zachycení klienta, profilu zranitelnosti klienta a dalšího snížení rizik zachycení postupujte podle směrnic FDA týkajících se posouzení a rozměrů nemocničních lůžkových systémů. Mimo USA konzultujte specifické místní předpisy s příslušnými místními nebo státními orgány, které se zabývají bezpečností zdravotnických prostředků. Vhodnost použití podušek, polohovacích pomůcek nebo podložek pod lůžko konzultujte s ošetřujícím personálem a pečlivě je zvažte, zvláště pokud je klient zmatený, neklidný nebo rozrušený. Je-li klient ponechán bez dozoru, doporučujeme postranice (jsou-li použity) zajistit ve zcela vzpřímené poloze. Ujistěte se, zda klient v případě, že je k tomu způsobilý, chápe, jak bezpečně opustit lůžko (a v případě potřeby uvolnit postranice), dojde-li k požáru nebo k jiné nouzové situaci. klienty často kontrolujte, abyste zabránili jejich zachycení.

Péče o kůži – pravidelně kontrolujte stav kůže a u plně bdělých klientů zvažte použití doplňující nebo alternativní léčby. Zvláštní pozornost věnujte kůži nad jakoukoli vyvýšenou boční poduškou a na dalších místech, která mohou být vystavena tlaku, a dále na místech, kde může dočasně nebo trvale působit vlhko či následky inkontinence. Včasný zásah zde může být základním předpokladem prevence kožních defektů.

Maximální doporučená hmotnost klienta – celková hmotnost klienta by neměla přesáhnout 227 kg (500 lb). Použití příslušenství v kombinaci s lůžkem může snížit nosnost lůžka z hlediska maximální hmotnosti klienta. S dotazy týkajícími se použití příslušenství se obraťte na oddělení služeb zákazníkům společnosti Arjo, jehož kontaktní údaje naleznete v části Otázky a kontaktní informace v tomto návodu.

Infuzní a drenážní hadičky – před použitím jakékoli funkce polohování nebo natáčení nejprve proveďte bezpečnost veškerých hadiček zavedených do těla klienta nebo kabelů, zda jsou dostatečně dlouhé pro dosažení požadovaného úhlu artikulace, aby bylo minimalizováno riziko jejich zamotání, odpojení nebo vytažení. Hadičky i kabely by vždy měly mít dostatečnou vůli, jež umožní artikulaci a pohyb klienta.

Natočení – UPOZORNĚNÍ: Před použitím libovolné funkce natočení matrace se nejprve ujistěte, že všechny postranice jsou plně zvednuté a zajištěné.

ÚVOD

tento návod obsahuje informace o instalaci, použití a údržbě léčebného systému *Citadel™ Patient Therapy System* společnosti Arjo. Léčebný systém *Citadel Patient Therapy System* poskytuje integrovanou ložnou plochu s funkcí redistribuce tlaku pro systém rámu lůžka *Citadel™ Bed Frame System*. Léčebný systém *Citadel Patient Therapy System* lze použít pouze v kombinaci se systémem rámu lůžka *Citadel*.

Všechny modely léčebného systému *Citadel Patient Therapy System* (C100 a C200) mají následující standardní vybavení:

- Čtyřzónové nastavení tlaku
- Přednastavená výška a hmotnost klienta
- Natáčení klienta
- Vyfouknutí podhlavníku
- Vyfouknutí sedáku
- Zpevnění matrace
- Režim přesunu klienta

Model C200 nabízí navíc následující vybavení:

- Trvalé otáčení klienta
- Střídavý tlak
- Pulzace

KLINICKÉ POUŽITÍ

Určené použití

Léčebný systém *Citadel Patient Therapy System* je určen k použití v prostředí akutní a postakutní péče. Není určen k použití v domácím prostředí.

V kombinaci se systémem rámu lůžka *Citadel Bed Frame System* je léčebný systém *Citadel Patient Therapy System* určen k prevenci a léčbě dekubitů, popálenin a k podpoře krevního oběhu.

Doplňkový systém *Skin IQ™ (Skin IQ Family)* může pomoci v prevenci i léčbě poškození kůže a dekubitů (1. až 4. stupně)¹ u klientů vyžadujících léčbu kůže na bázi řízení mikroklimatu.

¹ National Pressure Ulcer Advisory Panel, European Pressure Ulcer Advisory Panel and Pan Pacific Pressure Injury Alliance. Prevention and Treatment of Pressure Ulcers: Quick Reference Guide. Emily Haesler (Ed.) Cambridge Media: Perth, Austrálie; 2014.

Indikace

Léčebný systém *Citadel Patient Therapy System* je indikován u klientů s následujícími stavy:

- K prevenci a léčbě dekubitů (1. až 4. stupně) u vysoce rizikových klientů.

Kontraindikace

Léčebný systém *Citadel Patient Therapy System* je kontraindikován u klientů s následujícími stavy:

- Cervikální trakce
- Nestabilní vertebrální fraktura
- Hmotnost klienta > 227 kg (500 lb)

Všeobecné informace o výrobku

Bezpečné pracovní zatížení (SWL)
systému *Citadel Bed Frame System* 270 kg (595 lb)

Léčebný systém *Citadel Patient Therapy System*:

Integrovaná vzduchová matrace a řídicí jednotka
vzduchové matrace 43 kg (94,5 lb)

Zbývající bezpečné pracovní zatížení rámu lůžka..... 227 kg (500 lb)

Předpokládaná životnost Rám – 10 let
Řídicí jednotka vzduchové matrace – 5 let
Vzduchová matrace – 2 roky



Veškeré přidané příslušenství snižuje bezpečné pracovní zatížení rámu ve stejném poměru.

Doporučená výška klienta je v rozmezí od 146 cm (58 palců) do 190 cm (75 palců). Ošetřující personál dle svého uvážení rozhodne, zda je možné prodloužením rámu a matrace přizpůsobit lůžko klientovi s tělesnou výškou vyšší než 190 cm (75 palců). Ujistěte se, že výška klienta nepřekračuje délku po umístění v lůžku.

Rizika a bezpečnostní opatření

Posunutí klienta – speciální povrchy mají jiné charakteristiky tření a opory než běžné povrchy, což může zvyšovat riziko pohybu, poklesnutí anebo posunutí klienta do nebezpečných pozic (zachycení klienta anebo neúmyslné opuštění lůžka). Klienty často kontrolujte, abyste zabránili jejich zachycení.

Postranice a fixační pásy – **VAROVÁNÍ:** Použití nebo nepoužití držáků včetně postranních zábran může mít zásadní vliv na bezpečnost klienta. Používání (potenciální riziko zachycení) nebo nepoužívání (potenciální riziko pádu) postranních zábran nebo jiných držáků může vést k závažnému poranění či ke smrti klienta. Viz související část Bezpečnostní informace v tomto návodu.

Skeletální trakce nebo nestabilní fraktura (nejsou-li kontraindikovány)

– v případě skeletální trakce, nestabilní fraktury pánve nebo jiné nestabilní fraktury (nejsou-li kontraindikovány), dodržujte úhel artikulace stanovený lékařem a vyvarujte se rizika posunutí klienta nebo nechtěného vyfouknutí povrchu.

Elektromagnetické rušení – i když zařízení splňuje požadavky na elektromagnetickou kompatibilitu, všechna elektrická zařízení mohou obecně vyvolávat rušení. Pokud rušení zaznamenáte, přesuňte zařízení dále od citlivých zařízení, případně se obraťte na výrobce.

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem – abyste zabránili nebezpečí úrazu elektrickým proudem, neodstraňujte kryty elektrických součástí. Obratě se na kvalifikovaný servisní personál.

Preventivní opatření

Přijetí určitých opatření může být nutné v případě použití tohoto výrobku u zdravotních stavů klientů, které mohou mj. zahrnovat:

- Hemodynamickou nestabilitu
- Silné rozrušení
- Nekontrolovatelnou klaustrofobii nebo strach z uzavřených prostor
- Nekontrolovatelný průjem
- Těhotenství
- Rozsáhlé poranění v oblasti obličeje
- Jakoukoli jinou nestabilní frakturu
- Monitorování ICP nebo intrakraniální drenáž

INSTALACE

Instalace řídicí jednotky vzduchové matrace



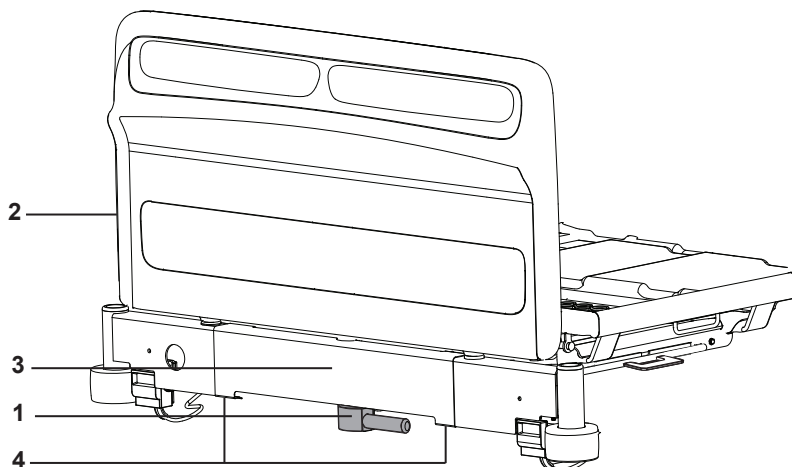
Instalaci jednotky by měl provádět kvalifikovaný pracovník.

Manipulace s řídicí jednotkou vzduchové matrace může vyžadovat asistenci druhé osoby.

1. Ujistěte se, že systém rámu lůžka *Citadel* je odpojen od elektrické zásuvky.
2. Vyjměte z rámu lůžka stávající matraci, je-li instalována.
3. Řídicí jednotka vzduchové matrace je dodávána s následujícími součástmi (pokud některá chybí anebo je poškozena, kontaktujte společnost Arjo):

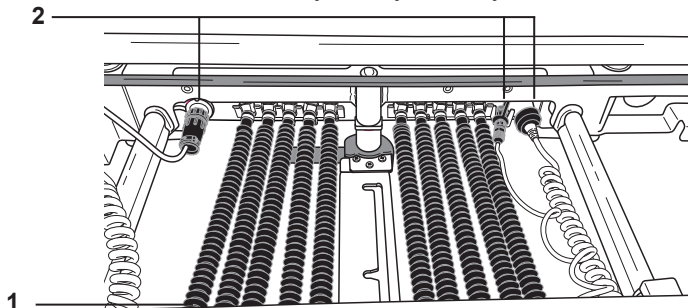
Popis součásti	Množství
Řídicí jednotka vzduchové matrace	1
Návod k použití léčebného systému Citadel Patient Therapy System	1
Stručná referenční příručka léčebného systému Citadel Patient Therapy System	1
Skladovací vak	1
Šrouby s půlkulatou hlavou s křížovou drážkou	4
Šrouby se šestihrannou hlavou	3
Uzemňovací šrouby	2

4. Zatáhněte za páčku pro prodloužení (viz obr. 1, položka 1), vytáhněte prodlužovací díl (3) a odstraňte nožní desku (2).



Obrázek č. 1: Nožní deska a prodloužení nožní části

- Pod lůžkem v nožní části se nachází krycí deska prodlužovacího dílu (viz obr. 1, položka 3) se zapojenými vzduchovými hadicemi (obr. 2, položka 1) a elektrickými konektory (2). Odpojte vzduchové hadice i elektrické konektory od krycí desky.



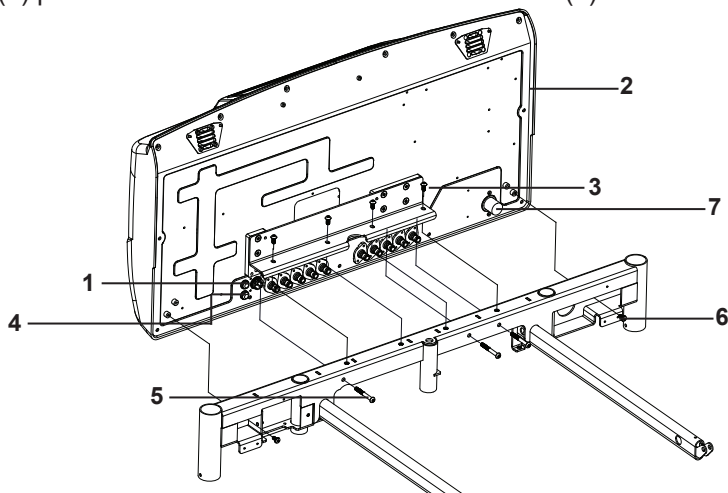
Obrázek č. 2: Krycí deska nožní části se vzduchovými hadicemi a elektrickými konektory

- Odstraňte krycí desku tak, že ze spodní části desky odšroubujete dva šrouby s půlkulatou hlavou s křížovou drážkou (viz obr. 1, položka 4). Krycí desku se šrouby uložte do skladovacího vaku pro případ, že v budoucnu budete chtít řídicí jednotku vzduchové matrace demontovat. Krycí desku nožní části bude nutné namontovat zpět, aby byly chráněny vzduchové hadice a elektrické konektory.



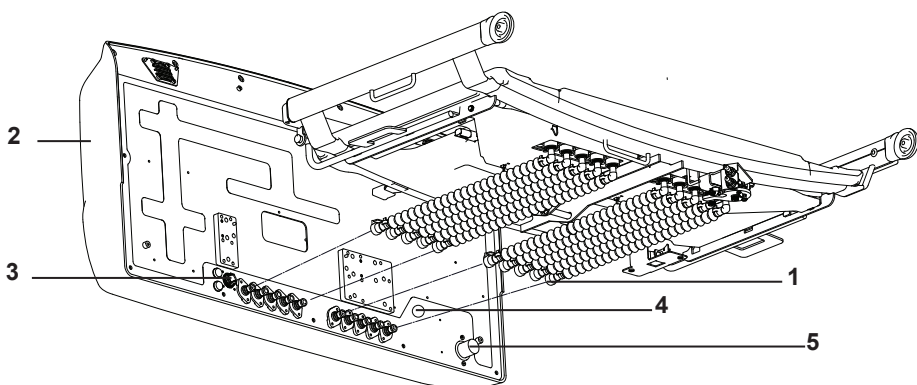
Elektrické konektory je nutné buď připojit k nainstalované řídicí jednotce vzduchové matrace, nebo ke krycí desce, jestliže řídicí jednotka nainstalována není.

- V případě, že na řídicí jednotku vzduchové matrace není namontována montážní konzole, přišroubujte ji (viz obr. 3, položka 1) k její zadní části (2) pomocí šesti šroubů se šestihrannou hlavou (4).



Obrázek č. 3: Montážní konzole a řídicí jednotka vzduchové matrace

8. Nyní řídicí jednotku vzduchové matrace zvedněte, nakloňte ji nepatrně dopředu a poté opatrně umístěte na rám. Dbejte na to, aby otvory v horní části montážní konzole byly slícované s otvory v rámu. Řídicí jednotku vzduchové matrace usazenou na rámu nyní opatrně narovnejte zpět do vzpřímené pozice a dávejte pozor, aby komunikační konektor (viz obr. 3, položka 7) na řídicí jednotce byl slícován s otvorem v rámu. Dbejte na to, abyste nepoškodili vzduchové konektory.
9. Řídicí jednotku vzduchové matrace opatrně posouvejte ze strany na stranu, abyste slícovali otvory v horní a přední části montážní konzole s otvory na prodlouženém rámu.
10. Nyní do horní části montážní konzole volně našroubujte čtyři šrouby s půlkulatou hlavou s křížovou drážkou (obr. 3, položka 3), ale nedotahujte je.
11. Do otvorů v přední části montážní konzole našroubujte tři šrouby se šestihrannou hlavou. Procházejí montážní konzolí i prodlouženým rámem až do řídicí jednotky. Šrouby utahujte silou 10 Nm.
12. Nyní dotáhněte čtyři šrouby s půlkulatou hlavou s křížovou drážkou v horní části montážní konzole. Šrouby utahujte silou 10 Nm.
13. Dva šrouby s půlkulatou hlavou s křížovou drážkou (obr. 3, položka 6) našroubujte do pravého horního a levého horního rohu v zadní části řídicí jednotky. Uťahujte je silou 10 Nm.
14. Nyní k řídicí jednotce vzduchové matrace (2) připojte vzduchové hadice (obr. 4, položka 1). Ujistěte se, že jsou na připojovacích portech těsnicí kroužky. Vzduchové hadice se připojují přímo přes jednotku vypouštěcího ventilu a příčku prodloužené nožní části k řídicí jednotce vzduchové matrace v pořadí zleva doprava/zprava doleva. Po správném zapojení konektorů uslyšíte zřetelné cvaknutí.

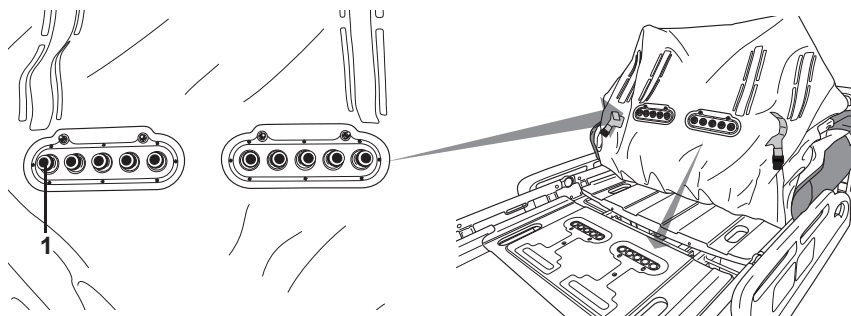


Obrázek č. 4: Připojte vzduchové hadice k řídicí jednotce matrace

15. Dále připojte napájecí kabel (obr. 4, položka 3), kabel CPR (4) a komunikační kabel (5).

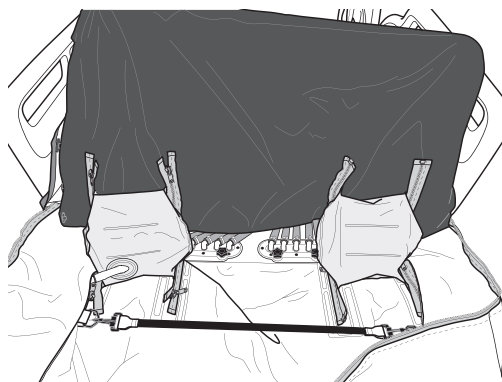
Instalace integrované vzduchové matrace

1. Vzduchovou matraci vyjměte z obalu a rozbalte na lůžko. Najděte vzduchové konektory ve spodní části vzduchové matrace (obr. 5). Měly by se nacházet v nožní části lůžka. Nyní najděte vypouštěcí ventil a vzduchové konektory, které jsou zabudované do podpůrné plochy vzduchové matrace v nožní části. Ujistěte se, že ze vzduchových konektorů na spodní části vzduchové matrace je odstraněn veškerý obalový materiál.
2. Rozepněte dolní zip vzduchové matrace a nadzvedněte její nožní část, abyste získali přístup ke vzduchovým konektorům pod polštáři a spodní částí matrace.
3. Zkontrolujte konektory, zda jsou na všech těsnicí kroužky (obr. 5, položka 1).



Obrázek č. 5: Vzduchové konektory pod matrací

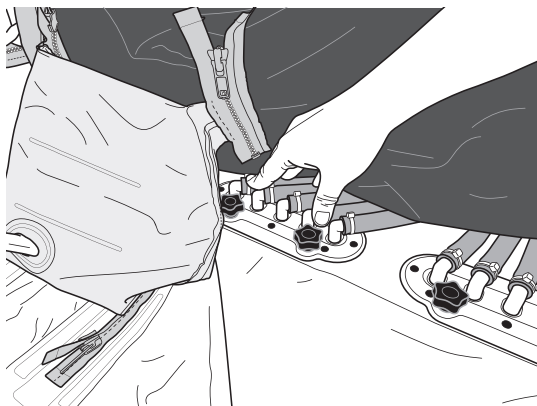
4. Zvedněte polštáře (obr. 6) a vzduchové konektory natáhněte k připojovacím portům na vzduchové matraci.



Obrázek č. 6: Vzduchové konektory pod polštáři uvnitř matrace

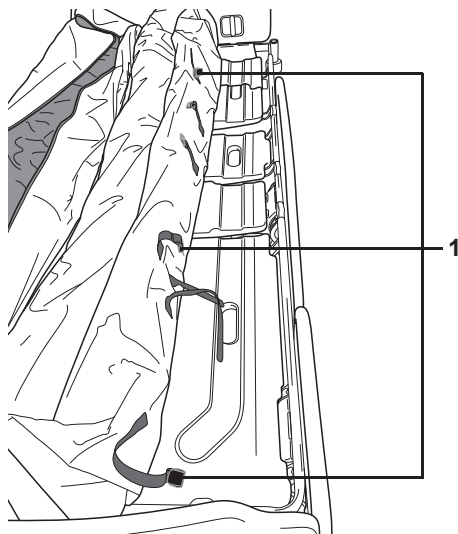
5. Připojení a zajištění vzduchových konektorů:

- Houpavým pohybem konektory zamáčkněte na místo.
- Zatímco stále tlačíte na konektory, otáčejte knoflíky a lehce je utáhněte.
- Opakujte kroky 1 a 2, dokud nejsou knoflíky zcela utážené. Tím bude zajištěna vzduchotěsnost.

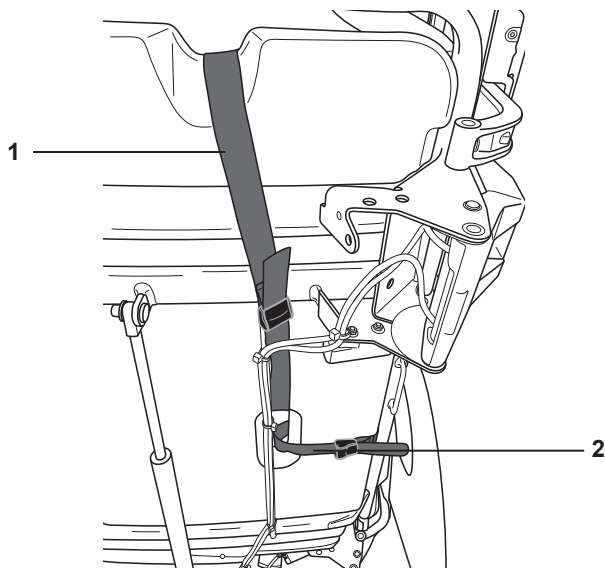


Obrázek č. 7: Zamáčkněte vzduchové konektory

6. Pomocí upevňovacích popruhů (obr. 8, položka 1) ve spodní části matrace připevněte matraci k rámu. Na každé straně rámu jsou tři popruhy pro celkem šest popruhů v hlavové a nožní části matrace (viz obr. 8). Rovněž jsou k dispozici dva popruhy pro systém *Skin IQ*. Ujistěte se, že je matrace připevněna ke kloubové části rámu (viz. obr. 8).



Obrázek č. 8: Upevňovací popruhy matrace – pohled shora dolů



Obrázek č. 9: Popruhy matrace připevněte ke kloubové části rámu

7. Popruh č. 1 a 2 protáhněte otvorem v zádové části a přitáhněte k sobě, jak je znázorněno na obr. 9. Spojte je pomocí přezek. Oba konce popruhů omotejte kolem příčnicku rámu a zajistěte přezkou. Postup opakujte i na opačné straně matrace.
8. Nasadte zpět nožní desku.
9. Před použitím systém s matrací nejprve vyzkoušejte níže popsáním způsobem.

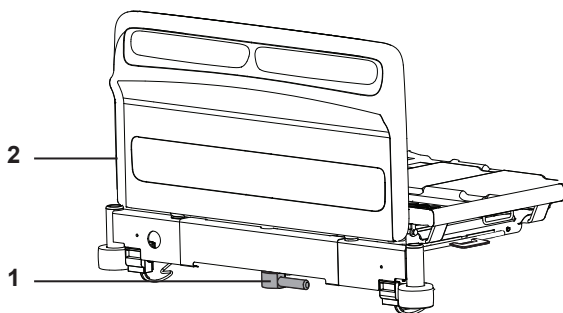
Zkouška systému

Před umístěním klienta na lůžko by měla být nejprve provedena následující zkouška systému, aby bylo zaručeno, že instalace vzduchové matrace a její řídicí jednotky byla dokončena řádně:

1. Zapojte napájecí kabel do elektrické zásuvky.
2. Pokud se zařízení nespustí automaticky, zapněte řídicí jednotku vzduchové matrace stisknutím a přidržením hlavního vypínače na ovládacím panelu. Počkejte, dokud se matrace nenafoukne. Úplné nafouknutí matrace by mělo trvat přibližně tři minuty. Během nafukování matrace blikají LED kontrolky matrace na ovládacím panelu řídicí jednotky. Jakmile je matrace plně nafouknutá, LED kontrolky přestanou blikat a podle verze ovládacího panelu dojde k následujícímu:
 - C100: řídicí jednotka vzduchové matrace přejde do režimu běžné léčby,
 - C200: řídicí jednotka vzduchové matrace přejde do režimu léčby střídavým tlakem s nastavením časovače na 10 minut.
3. Pokud se matrace nenafukuje anebo je slyšet unikající vzduch, zkontrolujte, zda jsou uzavřeny ventily CPR. Zkontrolujte těsnost spojky matrace a rámu. Postup pro utážení spojky je znázorněn na obr. 7 v části Instalace integrované vzduchové matrace.
4. Pomocí jednoho z ovládacích panelů lůžka zvedněte opěrku zad do úhlu většího než 30°, jak je znázorněno na displeji vázícího zařízení. Ověřte, zda na řídicí jednotce vzduchové matrace svítí indikátor > 30°.
5. Zvedněte všechny postranice. Pravou postranici v hlavové části spusťte a zkontrolujte, zda se na řídicí jednotce vzduchové matrace rozsvítí indikátor spuštěné postranice. Zvedněte boční zábrany. Postup opakujte u ostatních třech postranic. Opěrku zad snižte do úhlu cca 15°.
6. Stiskněte tlačítko pro natočení klienta doprava. Vyčkejte několik sekund, abyste se ujistili, že se matrace začíná natáčet. Jednu z postranic po pravé straně spusťte a zkontrolujte, zda zazní alarm a zda se matrace začne vracet do vodorovné polohy. Zkontrolujte, zda svítí oba indikátory alarmu upozorňující na spuštěnou postranici a zda bliká indikátor natočení doprava. Potvrďte a zrušte alarm stisknutím tlačítka pro ztlumení alarmu.
7. Na ošetřovatelském ovládacím panelu (ACP) stiskněte a přidržte tlačítko CPR. Zkontrolujte, zda se ložná plocha lůžka vrátí do vodorovné polohy (pokud byla některá část zvednutá), zda se otevrou ventily CPR, zda se matrace začne vyfukovat a její řídicí jednotka se vypne.
8. Stiskněte hlavní vypínač na řídicí jednotce vzduchové matrace a nechejte matraci vyfouknout.
9. Opěrku zad zvedněte do úhlu cca 15° a zatáhněte za páčku CPR po straně rámu lůžka. Zkontrolujte, zda se opěrka zad vrátí do vodorovné polohy (pokud byla zvednutá), zda se otevrou ventily CPR, zda se matrace začne vyfukovat a její řídicí jednotka se vypne.

Nastavení délky matrace

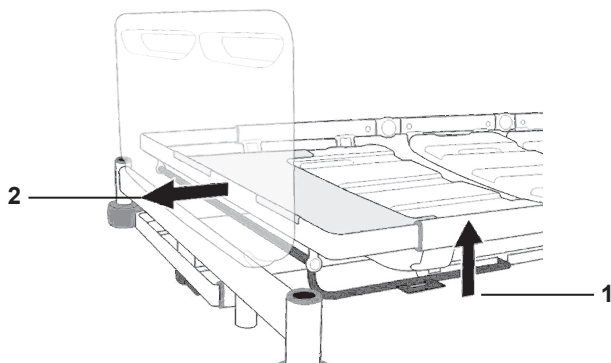
1. Pro prodloužení rámu lůžka: otočte modrou pojistnou páčku (1) pod nožní částí lůžka, vytáhněte rám lůžka (2) do požadované polohy a poté pojistnou páčku uvolněte.



Obrázek č. 10: Prodloužení rámu lůžka

Prodloužení ložné plochy:

2. Zvedněte modré pojistné páčky na obou koncích lůžka (1), vytáhněte ložnou plochu (2) do požadované polohy a uvolněte páčky.



Obrázek č. 11: Prodloužení ložné plochy

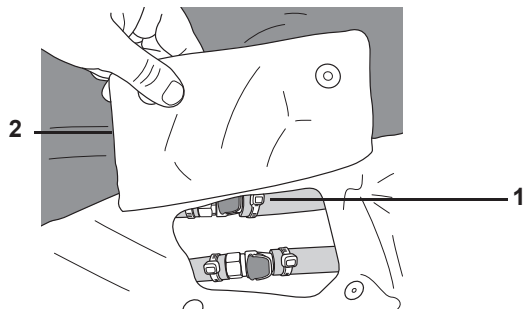


Po prodloužení ložné plochy se ujistěte, že prodlužovací lýtkový nástavec je zavaknutý na konec rámu ložné plochy.

3. Zkrácení lůžka: Výše uvedený postup proveďte v opačném pořadí.

Prodloužení délky vzduchové matrace

1. Klopa zakrývající prodlužovací polštář se nachází v nožní části matrace po klientově pravé straně. Uvolněte spony a nadzvedněte klopu (obr. 12, položka 2), abyste získali přístup ke dvěma sadám konektorů (1) na vzduchové matraci.



Obrázek č. 12: Klopa zakrývající prodlužovací polštář

2. Připojte konektory a nafoukněte prodlužovací polštář v nožní části. Tím se matrace prodlouží.

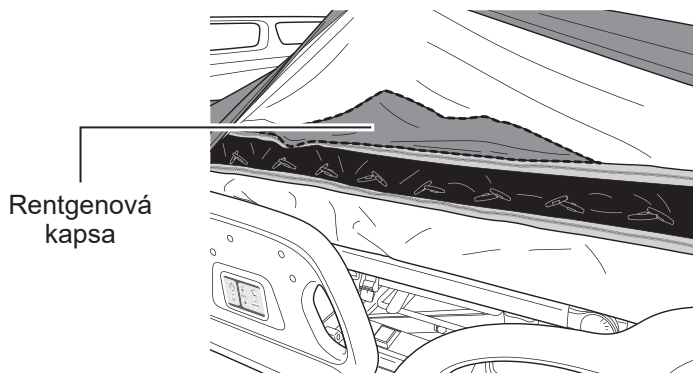
Rentgenová kapsa

Rentgenová kapsa v matraci slouží k zasunutí rentgenové kazety pod klienta, aniž by bylo nutné jej zvedat z matrace.

Kapsa se nachází ve výšce ramen a hrudníku v horní části lůžka po obou stranách klienta. Sklopte postranice a vytáhněte vnější klopu matrace, abyste získali přístup ke kapse, která se nachází **nad zipem** matrace.

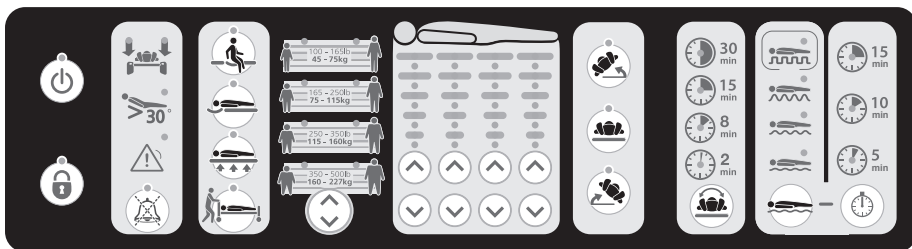


Pro přístup k rentgenové kapse není nutné rozepínat zip matrace.



Obrázek č. 13: Rentgenová kapsa

OVLÁDACÍ PANEL



Ovládací panel léčebného systému *Citadel Patient Therapy System*



Hlavní vypínač – pro zapnutí/vypnutí léčebného systému *Citadel Patient Therapy System* stiskněte a přidržte hlavní vypínač po dobu dvou sekund. Rozsvítí se LED kontrolka a zazní zvukový signál. Lůžko musí být připojeno k napájení z elektrické sítě, aby se řídicí jednotka zapnula.



S vypnutou řídicí jednotkou vzduchové matrace:

- **C100 a C200: přednastaveno na Krátký 45 kg (100 lb)** (horní levá LED kontrolka na přednastaveném voliči).
- **C200: Léčba střídavým tlakem s nastavením časovače na 10 minut je výchozí režim léčby nastavený po inicializaci.**



Zablokování funkce – pro aktivaci nebo deaktivaci všech funkcí řídicí jednotky stiskněte tlačítko a přidržte 2 sekundy. Blokace funkcí se zruší stisknutím tlačítka CPR.



Indikátor spuštěné postranice – ikona se objeví na displeji, jakmile dojde ke spuštění levé nebo pravé postranice.



Indikátor Fowlerovy pozice – ikona se objeví na displeji, pokud je úhel naklonění větší než 30°.



- **Indikátor alarmu** – ikona se objeví na displeji, pokud u léčebného systému *Citadel Patient Therapy System* dojde k aktivaci alarmu nebo k alarmovému stavu. Ikona zmizí, jakmile je odstraněna příčina a potvrzen alarm stisknutím tlačítka pro ztlumení/zrušení alarmu.



Ztlumit/zrušit alarm – stiskněte tlačítko pro potvrzení alarmu. Po stisknutí tlačítka a odstranění příčiny indikátor alarmu zhasne. Pokud nedošlo k odstranění příčiny alarmového stavu, stisknutím tlačítka se na 10 minut ztlumí zvukový alarm. Není-li příčina alarmového stavu odstraněna do deseti minut, zvukový alarm se obnoví.



Vyfukování sedáku – stiskněte tlačítko pro aktivaci/deaktivaci vypouštění vzduchu ze sedáku. Tlačítko slouží ke snížení tlaku vzduchu v sedací části lůžka pro usnadnění opuštění lůžka klientem nebo pro položení podložní mísy. Jakmile se tlak vzduchu v sedací části lůžka sníží o 50 %, zazní zvukový signál. Poté se zvukový signál bude spouštět v pravidelných intervalech, aby obsluhu upozornil na to, že funkce je stále aktivní.



Vyfukování hlavové části – stiskněte tlačítko pro aktivaci/deaktivaci vypouštění vzduchu z hlavové části. Tlačítko slouží ke snížení hlavové části pro usnadnění výkonů prováděných ve vodorovné poloze, jako např. intubace. Jakmile se tlak vzduchu v hlavové části lůžka sníží o 50 %, zazní zvukový signál. Poté se zvukový signál bude spouštět v pravidelných intervalech, aby obsluhu upozornil na to, že funkce je stále aktivní.



Uvedení věty „předchozí léčba“ znamená:

- Pokud byl před změnou použit normální režim léčby, bude následujícím aktivním režimem léčby Normální léčba.
- Pokud byla před změnou použita pulzace, bude následujícím aktivním režimem léčby Pulzace na poslední použité úrovni a s posledním nastavením časovače.
- Pokud byla před změnou použita léčba střídavým tlakem, bude následujícím aktivním režimem léčby Léčba střídavým tlakem s posledním nastavením časovače.
- Pokud byla před změnou použita léčba s trvalým otáčením klienta, bude následujícím aktivním režimem léčby Léčba střídavým tlakem s nastavením časovače na 10 minut a vždy budou zachována zvolená přednastavení nebo nastavení tlaku.

Pokud se v souvislosti s „předchozí léčbou“ používá pojem „změna“, znamená to:

- Deaktivace následujících funkcí: Vyfouknutí sedáku, vyfouknutí hlavové části, zpevněná matrace, přeprava klienta.
- Vypnutí léčby s nepřetržitým natočením klienta.
- Odpojte napájecí kabel a znovu jej zapojte do elektrické zásuvky.



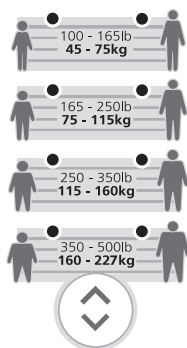
Zpevnění matrace – stiskněte tlačítko pro aktivaci či deaktivaci funkce zpevnění matrace. Tlačítko slouží k nafouknutí vzduchových polštářů matrace na vyšší tlak a ke zpevnění ložné plochy vzduchové matrace pro usnadnění přesunu klienta, jeho polohování apod. Po dokončení zpevnění zazní zvukový signál. Poté se zvukový signál bude spouštět v pravidelných intervalech, aby obsluhu upozornil na to, že funkce je stále aktivní. Po 30 minutách se funkce automaticky vypne a systém se přepne na předchozí léčbu.



Přesun klienta – stiskněte tlačítko pro aktivaci nebo deaktivaci funkce pro přesun klienta. Tlačítko slouží k nafouknutí vzduchové matrace nad nastavenou hodnotu tlaku před odpojením lůžka v rámci přípravy na přesun klienta na lůžku. Po stisknutí tlačítka je zajištěna trvalá opora klienta, i když systém není napájen. Po dokončení zpevnění zazní zvukový signál.

Ovládací prvky pro nastavení tlaku vzduchu

Přednastavená výška a hmotnost



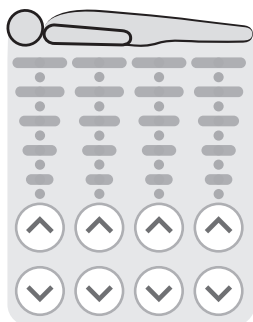
Stiskněte tlačítko přednastavených hodnot výšky a hmotnosti a vyberte tu z možností, jež nejlépe odpovídá tělesné konstrukci a hmotnosti klienta.

Indikátory tlakových zón zobrazí nastavení tlaku pro každou z přednastavených možností.



Přednastavené možnosti slouží pouze pro referenci. Je nutné vzít v úvahu individuální potřeby klienta a podle nich provést nastavení tlaku.

Indikátory tlakových zón



Indikátory tlakových zón zobrazí individuální nastavení tlaku pro každou ze zón matrace.

Zelené LED kontrolky indikují relativní tlak v jednotlivých zónách matrace.

Blikající LED kontrolky signalizují, že probíhá nafukování zóny na cílový tlak.

Každou ze zón lze nastavit samostatně pomocí šipek nahoru a dolů. Šipkami nahoru se tlak zvýší a šipkami dolů naopak sníží.



Během nafukování/vyfukování matrace sledujte dýchání a polohu klienta. Ujistěte se, že klient i případná podpůrná zařízení mají po celou dobu dostatečnou oporu.

Natáčení



Před použitím libovolné funkce natočení matrace se nejprve ujistěte, že jsou plně zvednuté a zajištěné všechny postranice. Funkci natočení matrace u žádného systému neaktivujte, dokud jsou u klienta použity fixační pásy.



Natočení klienta doprava (asistenční funkce) – stiskněte tlačítko pro natočení klienta doprava v přibližném úhlu 20°. Po dokončení natočení zazní zvukový signál.



Tlačítko otočení klienta do středu – stiskněte pro návrat z natočené polohy nebo aktuální léčby zpět do vyrovnané polohy a do režimu Normální léčba.

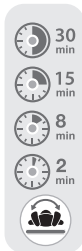


Natočení klienta doleva (asistenční funkce) – stiskněte tlačítko pro natočení klienta doleva v přibližném úhlu 20°. Po dokončení natočení zazní zvukový signál.



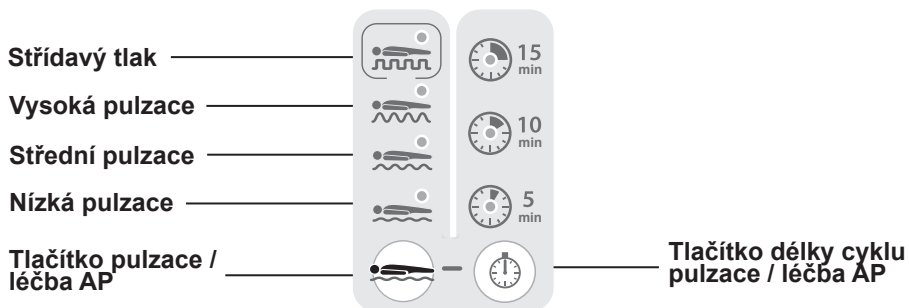
Skutečný úhel natočení klienta závisí na mnoha faktorech včetně: hmotnosti, rozložení váhy, nastaveného tlaku a polohy klienta na matraci. Ačkoli cílový úhel je 20°, vlivem těchto faktorů ho nemusí být dosaženo u všech klientů.

Trvalé otáčení klienta (volitelná konfigurace)



Stiskněte tlačítko pro trvalé otáčení klienta a zvolte požadovanou dobu, po kterou klient zůstane v jednotlivých polohách. Funkce slouží k otočení klienta doprava v úhlu cca 20°, převrácení do středu a posléze k natočení doleva v úhlu cca 20°, přičemž v každé z poloh klient setrvává po nastavenou dobu. Opakovaným stisknutím tlačítka můžete přepínat mezi dobou setrvání v každé z poloh, nebo funkci vypnout. Po zvolení možnosti Vypnuto se řídicí jednotka vzduchové matrace vrátí k předchozí léčbě.

Pulzace / léčba střídavým tlakem (AP) (volitelná konfigurace)



Pulzace / léčba AP – stiskněte tlačítko pro nastavení intenzity pulzační léčby. Opakovaným stisknutím tlačítka můžete přepínat mezi nízkou, střední a vysokou pulzací, nastavením střídavého tlaku, nebo funkci vypnout. Po zvolení možnosti Vypnuto se řídicí jednotka vzduchové matrace vrátí do režimu Normální léčba.



Délka cyklu pulzace / léčba AP – stiskněte tlačítko pro nastavení délky cyklu pulzace. Délka cyklu léčby střídavým tlakem se po stisknutí tlačítka automaticky nastaví na 10 minut. Toto nastavení lze podle potřeby změnit. Délku cyklu lze nastavit v 5, 10 a 15 minutových přírůstcích. Opakovaným stisknutím tlačítka můžete přepínat mezi nastavením 5, 10 a 15 minut. Před nastavením délky cyklu je nutné vybrat jednu z možností nastavení pulzace / léčby AP.

ULOŽENÍ A PŘESUN KLIENTA

Před použitím výrobku je doporučeno, abyste si přečetli všechny části tohoto návodu. Důkladně si přečtěte **Kontraindikace, Rizika a bezpečnostní opatření** a také **Bezpečnostní informace** obsažené v kapitole **Úvod** této příručky, než umístíte klienta na léčebný systém *Citadel Patient Therapy System*.

Příprava na uložení/přesun klienta

1. Zabrzděte kolečka na rámu lůžka.
2. Posuďte, zda bude nutné prodloužit nožní část nebo rozšířit rám či matraci.
3. Pokud je řídicí jednotka vzduchové matrace vypnuta, stiskněte a po dobu dvou sekund přidržte hlavní vypínač na hlavním ovládacím panelu pro aktivaci jednotky přívodu vzduchu:
 - u modelu C100 přejde řídicí jednotka vzduchové matrace do režimu Normální léčba,
 - u modelu C200 lze předpokládat, že se zapne léčba střídavým tlakem s nastavením časovače na 10 minut, pokud jednotka zůstane bez dalšího vstupu.
4. Plochu lůžka uveďte do roviny. Stiskněte tlačítko pro zpevnění matrace, které slouží k nafouknutí vzduchových polštářů matrace na vyšší tlak a ke zpevnění ložné plochy vzduchové matrace pro usnadnění polohování klienta.
5. Proveďte potřebné úpravy lůžka (např. přidejte polštáře, přikrývky, kabely, infuzní stojany a další vybavení či příslušenství).
6. Na ovládacím panelu nastavte výchozí hodnoty tlaku vzduchu:
 - Stiskněte tlačítko přednastavených hodnot výšky a hmotnosti a vyberte tu z možností, jež nejlépe odpovídá přemísťovanému klientovi. Polštáře se nafouknou na přednastavený tlak podle výšky a hmotnosti klienta.



Přednastavené možnosti slouží pouze pro referenci. Je nutné vzít v úvahu individuální potřeby klienta a podle nich provést nastavení tlaku.

Uložení klienta

1. Upravte nastavení tlaku v každé z částí matrace tak, aby vyhovovala individuálním potřebám klienta. K úpravě použijte tlačítka pro nastavení tlakových zón. Šipkami nahoru tlak zvýšíte a šipkami dolů naopak snížíte.

Přesun klienta z léčebného systému

Citadel Patient Therapy System

1. Plochu lůžka uveďte do roviny. Zkontrolujte, zda je aktivní funkce Zpevněná matrace.
2. Nastavte výšku plochy lůžka na stejnou úroveň, jako je plocha lůžka, na které bude klient přemístěn.
3. Ujistěte se, že jsou na obou zabrzděná kolečka.
4. Snižte postranní zábrany.
5. Přesuňte klienta a dodržujte přitom všechny platné bezpečnostní předpisy a interní protokoly zdravotnického zařízení.
6. Pokud se klient na lůžko již nevrátí, stiskněte a po dobu dvou sekund přidržte hlavní vypínač, aby došlo k vypnutí řídicí jednotky. Po vypnutí uslyšíte zvuk otevírajících se ventilů a matrace se začne vyfukovat.

Přesun klienta

1. Stiskněte tlačítko pro přesun klienta, aby se během přípravy klienta na přesun vzduchová matrace nafoukla nad nastavenou hodnotu tlaku.
2. Jakmile zazní zvukový signál a rozsvítí se zelený indikátor přesunu klienta, můžete vypojit napájecí kabel z elektrické zásuvky ve stěně a smotaný ho zavěsit na háček na hlavové desce lůžka.
3. V případě potřeby můžete klientovy infuzní láhve nebo sáčky zavěsit na infuzní stojany, které je možné nasadit do patic umístěných ve všech čtyřech rozích rámu lůžka.
4. Ujistěte se, že jsou postranice ve zvednuté poloze a řádně zajištěné.
5. Uvolněte brzdy.
6. Přesuňte klienta a dodržujte přitom všechny platné bezpečnostní předpisy a interní protokoly zdravotnického zařízení.
7. Po dokončení přesunu klienta zapojte neprodleně napájecí kabel do elektrické zásuvky ve stěně.
8. Řídicí jednotka vzduchové matrace bude pokračovat v provozu a vrátí se k předchozí léčbě.

PÉČE O KLIENTA

Před použitím výrobku je doporučeno, abyste si přečetli všechny části tohoto návodu. Důkladně si přečtěte **Kontraindikace**, **Rizika a bezpečnostní opatření** a také **Bezpečnostní informace** obsažené v kapitole **Úvod** této příručky, než umístíte klienta na léčebný systém *Citadel Patient Therapy System*.

CPR

Funkce CPR se spouští z rámu lůžka na ošetřovatelském ovládacím panelu (ACP) nebo pomocí uvolňovací páčky opěrky zad. Po aktivaci CPR se řídicí jednotka matrace vypne a z matrace se vypustí vzduch. Rám lůžka se začne skládat a po prodlení dvou sekund se matrace vyfoukne. Uživatel musí mít stisknuté tlačítko CPR, dokud se rám lůžka nedostane do správné polohy. Pro reaktivaci systém stiskněte a po dobu dvou sekund přidrže hlavní vypínač. Více podrobností naleznete v návodu k použití systému rámu lůžka *Citadel*.

Alarmy



Je-li detekován alarmový stav, obvyklé prodlení mezi jeho zjištěním a spuštěním zvukového a vizuálního alarmu netrvá déle než jednu sekundu.









- Při vzniku alarmového stavu se rozsvítí žlutý indikátor alarmu. Standardně se současně aktivuje další indikátor, který signalizuje samotnou příčinu alarmu.










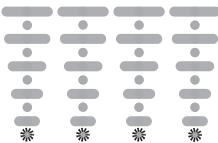







Pro ztlumení zvukového alarmu na 10 minut stiskněte a po dobu tří sekund přidrže tlačítko **Ztlumit/zrušit alarm**. Není-li příčina alarmového stavu odstraněna do deseti minut, zvukový alarm se obnoví.



Pro optimální rozpoznání alarmových stavů by obsluha měla stát na konci lůžka.

Aktivní ikony alarmu			Popis alarmu
 svítí žlutě	 svítí žlutě	 bliká zeleně	Spuštěná postranice během natáčení klienta (asistenční funkce).
 svítí žlutě	 svítí žlutě	 bliká zeleně	Spuštěná postranice během trvalého otáčení klienta.

Aktivní ikony alarmu			Popis alarmu
 svítí žlutě	 svítí žlutě	 bliká zeleně	Úhel hlavové části větší než 30° během natáčení klienta (asistenční funkce).
 svítí žlutě	 svítí žlutě	 bliká zeleně	Úhel hlavové části větší než 30° během trvalého otáčení klienta.
 svítí žlutě	 bliká zeleně		Matrace po 10 minutách nedosáhla cílového tlaku. Utáhněte vzduchové konektory, viz str. 15.
 svítí žlutě	 bliká zeleně		Matrace po 5 minutách nedosáhla cílového tlaku. Utáhněte vzduchové konektory, viz str. 15.
 svítí žlutě	 bliká zeleně		Natáčecí vak nedosáhl po 5 minutách potřebného tlaku pro natočení klienta (asistenční funkce). Utáhněte vzduchové konektory, viz str. 15.
 svítí žlutě	 bliká zeleně		Natáčecí vak nedosáhl po 5 minutách potřebného tlaku pro trvalé otáčení klienta. Utáhněte vzduchové konektory, viz str. 15.
 svítí žlutě			Je rozpojený kabel tlačítka CPR. Znovu připojte kabel tlačítka CPR.

Zvukové indikátory

Název	Indikace	Popis zvuku
Zapnutí	Systém je zapnutý	Jeden krátký vysoký tón (~1 600 Hz)
Funkce dokončena	Funkce dosáhla zamýšleného stavu	Dva krátké nízké tóny (~700 Hz)
Funkce deaktivována	Uživatel se pokusil aktivovat funkci, která není z důvodu alarmového nebo nebezpečného stavu povolena	Jeden krátký nízký tón (~800 Hz)
Překročen časový limit	Byl překročen povolený časový limit funkce	Jeden krátký vysoký tón (~1 400 Hz)
Alarm	Byl rozpoznán alarmový stav	Dva tóny. Jeden krátký středně vysoký tón (~1 000 Hz) a jeden krátký nízký tón (~750 Hz), které se opakují v intervalu 15 sekund.
Kabel komunikační brány	Kabel je odpojený	Dva tóny. Jeden krátký středně vysoký tón (~1 000 Hz) a jeden krátký nízký tón (~750 Hz), které se opakují v intervalu 15 sekund.

Umývání klienta

1. Upravte výšku lůžka a jeho plochu vraťte do rovné polohy, abyste mohli klienta snáze umýt.
2. Snižte postranice (na straně ošetřujícího personálu).
3. Umyjte klienta dle interních protokolů platných ve vašem zařízení. Dbejte na to, aby se na ovládací panely na rámu nevyplýly žádné tekutiny.



Zbytky tekutin na ovládacích prvcích mohou způsobit korozi, jež může zapříčinit poruchu nebo nesprávné fungování komponent a tím i možné ohrožení klienta nebo personálu.

4. Zvedněte a zajistěte postranice.
5. Plochu lůžka upravte tak, aby klientovi poskytovala pohodlí.

ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

Všeobecná doporučení

Níže jsou uvedeny postupy pro čištění léčebného systému *Citadel Patient Therapy System* a kontroly infekcí, jež jsou doporučeny společností Arjo.

Před použitím výrobku je doporučeno, abyste si přečetli všechny části tohoto návodu. Důkladně pročtete **Rizika a bezpečnostní opatření** a také **Bezpečnostní informace** obsažené v kapitole **Úvod** této příručky před čištěním léčebného systému *Citadel Patient Therapy System*.



*Za účelem zabránění křížové kontaminace nebo poškození zařízení doporučuje společnost Arjo léčebný systém *Citadel Patient Therapy System* čistit jak během používání, tak i před použitím u dalšího klienta, a to v souladu s pokyny uvedenými níže. Místní protokoly a předpisy či postupy pro krví přenášené patogenní agens mohou být použity za předpokladu, že budou dodrženy pokyny výrobce.*



*Před čištěním léčebného systému *Citadel Bed Frame System* vždy odpojte od elektrické zásuvky ve stěně. Nedodržení tohoto pokynu by mohlo vést k poškození zařízení anebo úrazu elektrickým proudem.*

Dekontaminace



Nedopustíte, aby došlo k namočení elektrické zástrčky nebo napájecího kabelu.

Nepoužívejte abrazivní složky nebo houbičky, či dezinfekční prostředky na bázi fenolu.

Nepoužívejte tlakovou vodu ani mycí tunely (myčky).

Řídicí jednotka vzduchové matrace musí být čištěna a dezinfikována každý týden a před tím, než lůžko použije další klient.

Lůžko musí být čištěno a dezinfikováno každý týden a před tím, než ho použije další klient.

Čištění

1. Odstraňte z lůžka matraci a veškeré příslušenství.
2. Hlavová a nožní deska a nástavce platformy matrace musí být pro účely čištění z lůžka odstraněny.
3. Vyčistěte všechny povrchy jednorázovou utěrkou navlhčenou v teplé vodě s neutrálním čisticím prostředkem (používejte vhodný ochranný oděv).
4. Začněte čištěním horních částí lůžka a postupujte dále na všech vodorovných površích. Pracujte metodicky směrem k nižším částem lůžka a nakonec vyčistěte kolečka. Zvláštní péči věnujte čištění oblastí, ve kterých se může zachytávat prach nebo nečistoty.
5. Otřete vše novou jednorázovou utěrkou namočenou v čisté vodě a vysušte jednorázovými papírovými utěrkami.
6. Před opětovným umístěním matrace nechte vyčištěné součásti vyschnout.

Dezinfekce

1. Po čištění lůžka dle výše uvedeného postupu otřete všechny povrchy dichlorisokyanurátem sodným (NaDCC) o koncentraci 1 000 ppm (0,1 %) dostupného chlóru.
2. V případě kontaktu s tělními tekutinami, např. krví, musí být koncentrace NaDCC zvýšena na 10 000 ppm (1 %) dostupného chlóru.
3. Otřete vše novou jednorázovou utěrkou namočenou v čisté vodě a vysušte jednorázovými papírovými utěrkami.



Není doporučeno použití dezinfekčních prostředků na bázi jódu (např. Betadine aj.), které zanechávají na tkaninách skvrny.

Čištění léčebného systému *Citadel Patient Therapy System* během užívání

1. Je-li to možné, pak klienta před čištěním přemístěte z lůžka. Každodenní péče a čištění zahrnují otření všech povrchů a postranic (podle potřeby) během umývání klienta.
2. Dodržujte pokyny pro péči a čištění platné pro použitý podpurný povrch.
3. Odpojte léčebný systém *Citadel Patient Therapy System* z elektrické zásuvky ve stěně.
4. Zkontrolujte, zda napájecí kabel není opotřebovaný nebo poškozený. Léčebný systém *Citadel Patient Therapy System* by neměl být spouštěn s opotřebovaným nebo poškozeným napájecím kabelem. V případě zjištěného poškození kontaktujte společnost Arjo.
5. Pomocí utěrky namočené do teplé mýdlové vody nebo schváleného nemocničního dezinfekčního prostředku (naředěného podle pokynů výrobce) otřete povrchy léčebného systému *Citadel Patient Therapy System*. Omyjte vše čistou vodou.



*Dbejte na to, aby ovládací panely léčebného systému *Citadel Patient Therapy System* nepřišly do kontaktu s tekutinami.*

6. Před dalším použitím nechejte všechny komponenty zcela oschnout.
7. Před opětovným použitím všechny části léčebného systému *Citadel Patient Therapy System* zkontrolujte, zda nejsou poškozené. Pro servis nebo výměnu kontaktujte společnost Arjo.
8. Zapojte napájecí kabel lůžka zpět do elektrické zásuvky a upravte nastavení.



Když je napájecí kabel zapojen do elektrické zásuvky po odpojení do zásuvky ve stěně, řídicí jednotka vzduchové matrace se vrátí k předchozí léčbě.

Čištění a údržba v době mezi použitím různými klienty

1. Odpojte systém rámu lůžka *Citadel* z elektrické zásuvky. Pomocí utěrky namočené do teplé mýdlové vody nebo schváleného nemocničního dezinfekčního prostředku (naředěného podle pokynů výrobce) otřete povrchy léčebného systému *Citadel Patient Therapy System*. Omyjte vše čistou vodou.
2. Před dalším použitím nechte všechny komponenty zcela oschnout.



Dbejte na to, aby ovládací panely léčebného systému Citadel Patient Therapy System nepřišly do kontaktu s tekutinami.

3. Před opětovným použitím všechny části léčebného systému *Citadel Patient Therapy System* zkontrolujte, zda nejsou poškozené. Pro servis nebo výměnu kontaktujte společnost Arjo.



Nepoužívaný rám lůžka musí být zapojený do elektrické zásuvky, aby se dobíjela jeho baterie.

Údržba a čištění tkanin potahů matrace







Společnost Arjo představila novou generaci tkanin pro lékařské účely. Tyto tkaniny jsou navrženy speciálně pro vylepšení funkčních vlastností produktů a díky zvýšené odolnosti tak zákazníkům poskytují přidanou hodnotu.

Specifikace potahů a doporučené parametry čištění jsou uvedeny níže. Informace o čištění jiných produktů, než jsou potahy matrací, naleznete v odpovídajících návodech k použití pro daný výrobek nebo na štítku výrobku. Čisticí procesy by měly být přizpůsobeny tak, aby vyhovovaly místním nebo vnitrostátním směrnicím (dekontaminace zdravotnických přístrojů) platným v rámci zdravotnického zařízení nebo v zemi, kde se výrobek používá. Pokud si nejste jisti, požádejte o pomoc místního hygienika.

Léčebný systém *Citadel Patient Therapy System* je vyroben z materiálu Reliant IS² a může být prán anebo dezinfikován podle pokynů uvedených na štítku potahu.

Reliant IS²: Polyesterová tkanina s polyuretanovou povrchovou úpravou a zvýšenou odolností.

Specifikace potahu	
Vybavení	Potah Premium
Snímatelný potah	Ano
Propustnost vodních par	Téměř vybitá
Nízké tření	Ne
Voděodolnost/vodoodpudivost	Ano
Polyuretanový potah obsahuje fungicidní činidlo potlačující mikrobiální degradaci tkaniny	Ano
Ohnivzdornost*	BS 7175: 0,1 & 5
Dvousměrné napínání	Ano
Doporučené teploty praní	60 °C (140 °F) 15 min
Maximální teploty praní	Max. 95 °C (203 °F) 15 min
Doporučené teploty sušení	60 °C (140 °F) nebo sušení vzduchem
Maximální teploty sušení	Max. 80 °C (176 °F)
Čisticí chemikálie**	Chlór v koncentraci 1 000 ppm nebo alkohol v koncentraci 70 %, bez fenolu. Produkt musí být před uskladněním suchý

Symboly čištění					
 Max. 95 15 min.	Doporučená teplota praní: 15 min při 60 °C (140 °F) Maximální teplota praní: 15 min při 95 °C (203 °F)	 Max. 80	Sušení v bubnové sušičce při teplotě 60 °C (140 °F) Max. teplota sušení 80 °C (176 °F)	 1 000 ppm NaOCl NaDCC	Použijte roztoky chlóru ředěné na 1 000 ppm využitelného chlóru
			Nepoužívejte čisticí prostředky na bázi fenolu		
	Otrete všechny povrchy čisticím roztokem a poté je otřete hadříkem navlhčeným ve vodě a důkladně je vysušte		Nežehlit		

* Další informace o normách týkajících se testování hořlavosti naleznete na textilních etiketách u jednotlivých produktů.

** Koncentrace chlóru se v závislosti na místních standardech a stavu znečištění mohou pohybovat mezi 250 ppm a 10 000 ppm. Pokud použijete alternativní dezinfekční prostředek vybraný z široké palety dostupných výrobků, Arjo doporučuje před použitím ověřit jeho vhodnost u dodavatele.

NÁVOD K OBSLUZE

Před použitím výrobku je doporučeno, abyste si přečetli všechny části tohoto návodu. Důkladně si přečtěte **Kontraindikace, Rizika a bezpečnostní opatření** a také **Bezpečnostní informace** obsažené v kapitole **Úvod** této příručky, než umístíte klienta na léčebný systém *Citadel Patient Therapy System*.

Asistenční funkce usnadňující ošetrovatelské úkony



Deaktivace funkcí asistence pečovatele se vrátí k předchozí léčbě.

Vyfukování sedáku – slouží ke snížení tlaku v sedací části matrace na minimum. Jakmile se tlak vzduchu sníží na 50 % původně nastavené hodnoty, zazní zvukový signál. Poté se zvukový signál bude spouštět v pravidelných intervalech 5 minut, aby obsluhu upozornil na to, že funkce je stále aktivní. Pro zrušení stiskněte znovu tlačítko pro vyfukování sedáku. Funkce se nevypíná automaticky.

Vyfukování hlavové části – slouží ke snížení tlaku v hlavové části matrace na minimum. Jakmile se tlak vzduchu sníží na 50 % původně nastavené hodnoty, zazní zvukový signál. Poté se zvukový signál bude spouštět v pravidelných intervalech 5 minut, aby obsluhu upozornil na to, že funkce je stále aktivní. Pro zrušení stiskněte znovu tlačítko pro vyfukování hlavové části. Funkce se nevypíná automaticky.



Funkce vyfukování sedáku a hlavové části nelze aktivovat současně.

Zpevnění matrace – slouží ke zvýšení tlaku pro usnadnění bočního přesunu klienta. Po stisknutí tlačítka se všechny polštáře nafouknou na maximální tlak pro zpevnění ložné plochy. Jakmile je dosaženo maximálního tlaku, zazní zvukový signál. Poté se zvukový signál bude spouštět v pravidelných intervalech 5 minut, aby obsluhu upozornil na to, že funkce je stále aktivní. Není-li funkce vypnuta manuálně stisknutím tlačítka pro zpevnění matrace, po 30 minutách se vypne automaticky a vrátí se do původní léčby.



V pravidelných intervalech 5 minut se bude spouštět zvukový signál, aby obsluhu upozornil na to, že funkce vyfukování hlavové části, sedáku nebo zpevnění matrace jsou stále aktivní.

Přesun klienta – stiskněte tlačítko pro aktivaci nebo deaktivaci funkce pro přesun

klienta. Tlačítko slouží k nafouknutí vzduchové matrace na 110 % nad nastavenou hodnotu tlaku v Normální léčbě před odpojením lůžka v rámci přípravy na přesun klienta na lůžku. Během nafukování bliká LED kontrolka tlačítka pro přesun klienta (1 s zapnuto, 1 s vypnuto). Po dokončení funkce zazní zvukový signál a LED kontrolka tlačítka přesunu klienta se rozsvítí.



Natočení – UPOZORNĚNÍ: *Před použitím libovolné funkce natočení matrace se nejprve ujistěte, že rám lůžka je opatřen postranicemi a že všechny jsou plně zvednuté a zajištěné. Funkci natočení matrace u žádného systému neaktivujte, dokud jsou u klienta použity fixační pásy.*

Natočení klienta (asistenční funkce) – slouží k nafouknutí vaků pod matrací pro natočení klienta doprava nebo doleva v přibližném úhlu 20°. Po dokončení natočení zazní zvukový signál. Pro aktivaci funkce je nutné, aby všechny postranice byly zvednuté a aby úhel naklonění ve Fowlerově pozici byl menší než 30°. Pokud je spuštěna postranice ve směru natáčení klienta anebo úhel naklonění ve Fowlerově pozici je vyšší než 30°, funkce bude deaktivována. Funkci zrušte stisknutím tlačítka pro převrácení klienta do středu. Funkce se nevyplíná automaticky.



Funkce natočení klienta není k dispozici, je-li úhel naklonění ve Fowlerově pozici větší než 30° anebo je sklopená některá z postranic. Natáčení je doporučeno provádět pouze tehdy, když je lůžko ve vodorovné poloze a stehenní i lýtková část jsou dole.



Skutečný úhel natočení klienta závisí na mnoha faktorech včetně: hmotnosti, rozložení váhy, nastaveného tlaku a polohy klienta na matraci. Ačkoli cílový úhel je 20°, vlivem těchto faktorů ho nemusí být dosaženo u všech klientů.






JE možné přerušit natáčení klienta jinými funkcemi asistence pečovatele. Po deaktivaci těchto funkcí se znovu spustí předchozí léčba.

Léčba





Režim Normální léčba – umožňuje regulaci tlaku pro zajištění dostatečné opory klienta (v oblasti hlavy, ramen, trupu a nohou), aniž by byly aktivovány jiné léčebné funkce. Spouští se tlačítkem Centrování klienta.

Trvalé otáčení klienta – funkce slouží k natočení klienta doprava v úhlu cca 20°, převrácení do středu a posléze k natočení doleva v úhlu cca 20°, přičemž v každé z poloh klient setrvá po nastavenou dobu. Pro aktivaci funkce je nutné, aby všechny postranice byly zvednuté a aby úhel naklonění ve Fowlerově pozici byl menší než 30°. Pokud je spuštěna některá postranice anebo úhel naklonění ve Fowlerově pozici je vyšší než 30°, funkce bude deaktivována. Funkci zrušte stisknutím tlačítka pro trvalé otáčení klienta. Funkce se nevypíná automaticky.

-  **Funkce natáčení není k dispozici, je-li úhel naklonění ve Fowlerově poloze větší než 30° anebo je sklopená některá z postranic. Natáčení je doporučeno provádět pouze tehdy, když je lůžko ve vodorovné poloze a stehenní i lýtková část jsou dole.**
-  **Skutečný úhel natočení klienta závisí na mnoha faktorech včetně: hmotnosti, rozložení váhy, nastaveného tlaku a polohy klienta na matraci. Ačkoli cílový úhel je 20°, vlivem těchto faktorů ho nemusí být dosaženo u všech klientů.**
-  **Deaktivace funkce Trvalé natáčení klienta, kdy se léčba vypne, se vrátí k předchozí léčbě.**

Střídavý tlak – každá druhá buňka polštáře se nafoukne na cílový tlak, zatímco ostatní buňky se vyfouknou na minimální tlak. Tento stav trvá po stanovenou dobu, po jejímž uplynutí se vyfouknuté buňky začnou nafukovat na nastavený tlak. Jakmile je dosaženo nastaveného tlaku, zbývající buňky se vyfouknou na minimální tlak a opět v tomto stavu setrvávají po stanovenou dobu. Celkový čas nezbytný k dokončení celého procesu představuje jeden cyklus.

Pulzace – každá druhá buňka se nafoukne na cílový tlak, zatímco ostatní buňky se vyfouknou na nižší tlak. Tento stav trvá po stanovenou dobu, po jejímž uplynutí se vyfouknuté buňky začnou nafukovat na cílový tlak. Jakmile je dosaženo cílového tlaku, zbývající buňky se vyfouknou na nižší tlak a opět v tomto stavu setrvávají po stanovenou dobu. Celkový čas nezbytný k dokončení celého procesu představuje jeden cyklus. Uživatel může nastavit délku cyklu i intenzitu podle potřeby. Nastavení intenzity pro každou z léčeb se uvedeno níže:

Symbol	Popis léčby	Cílový tlak ve zvýšených vacích. (% nastaveného tlaku)	Cílový tlak ve snížených vacích. (% nastaveného tlaku)
	Střídavý tlak	↑ 125 %	↓ 0 %
	Vysoká pulzace	↑ 148 %	↓ 42 %
	Střední pulzace	↑ 128 %	↓ 55 %
	Nízká pulzace	↑ 115 %	↓ 75 %



Deaktivace pulzace nebo léčby střídavým tlakem, vypnutím léčby se přepne do režimu Normální léčba.

Vypnutí léčebného systému *Citadel Patient Therapy System*

1. Stiskněte a po dobu dvou sekund přidržte hlavní vypínač na řídicí jednotce matrace, aby se vypnula. Po vypnutí uslyšíte zvuk otevírajících se ventilů a matrace se začne vyfukovat.
2. Vypojte napájecí kabel z elektrické zásuvky ve stěně.
3. Napájecí kabel smotejte a zavěste na háček v hlavové části rámu.

ZÁRUKA A SERVIS

Pro všechny prodeje platí standardní smluvní podmínky společnosti Arjo; kopie je k dispozici na vyžádání. Standardní obchodní podmínky obsahují úplné informace o podmínkách záruky a neomezují zákonná práva zákazníka.

S dotazy týkajícími se servisu, údržby a jakýmkoliv dalšími dotazy souvisejícími s tímto výrobkem se prosím obraťte na místní zastoupení společnosti Arjo nebo oficiálního distributora. Seznam zastoupení společnosti Arjo naleznete na zadní straně tohoto návodu v části Otázky a informace.

Při kontaktování společnosti Arjo s dotazy týkajícími se servisu, náhradních dílů nebo příslušenství si prosím připravte číslo modelu a sériové číslo zařízení.

ELEKTROMAGNETICKÁ KOMPATIBILITA (EMC)

Výrobek byl testován z hlediska shody s platnými předpisy a schopnosti blokovat EMI (elektromagnetické rušení) z vnějších zdrojů.

Některé postupy mohou pomoci snížit elektromagnetické rušení:

- Používejte pouze kabely a náhradní díly Arjo, abyste zabránili zvýšenému vyzařování nebo snížené odolnosti, což by mohlo narušit správnou funkci zařízení.
- Ujistěte se, že zařízení v prostorách sledování klienta a/nebo prostorách podpory života splňují přijaté emisní normy.



Bezdrátová komunikační zařízení, jako jsou bezdrátová počítačová síťová zařízení, mobilní telefony, bezdrátové telefony nebo jiné základny, malé vysílačky atd., mohou toto zařízení ovlivnit a je třeba je udržovat ve vzdálenosti nejméně 1,5 m od něj.


Zamýšlené prostředí: Prostorů zařízení poskytujícího profesionální zdravotní péči. Výjimky: Vysokofrekvenční chirurgické zařízení a místnost s RF clonou SYSTÉMU ME pro zobrazování magnetickou rezonancí.



Vyvarujte se používání tohoto zařízení v blízkosti jiného zařízení nebo na jiném zařízení, protože by to mohlo způsobit nesprávný provoz. Pokud je takovéto použití nezbytné, toto zařízení i druhé zařízení je třeba pozorovat, aby byl zajištěn správný provoz.

Pokyny a prohlášení výrobce – elektromagnetické emise		
Test emisí	Vyhovění zákonným požadavkům	Informace
RF emise CISPR 11	Skupina 1	Zařízení používá RF energii pouze pro svou vnitřní funkci. Proto jsou RF emise velmi nízké a není pravděpodobné, že by způsobovaly rušení elektronických zařízení v jeho blízkosti.
RF emise CISPR 11	Třída A	
Emise harmonických složek IEC 61000-3-2	Třída A	Zařízení je vhodné k používání ve všech prostorách kromě domácího prostředí a míst přímo připojených na veřejnou napájecí energetickou síť nízkého napětí, která zásobuje obytné budovy.
Kolísání napětí a emise flikru IEC 61000-3-3	Vyhovuje	

Pokyny a prohlášení výrobce – elektromagnetická odolnost

Zkouška odolnosti	IEC 60601-1-2 úroveň testu	Úroveň shody	Elektromagnetické prostředí – pokyny
Elektrostatický výboj (ESD) IEC 61000-4-2	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV ze vzduchu ±8 kV kontakt	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV ze vzduchu ±8 kV kontakt	Podlahy musí být dřevěné, betonové nebo z keramických dlaždic. Pokud jsou podlahy pokryté syntetickým materiálem, relativní vlhkost musí být alespoň 30%.
Rušení vyvolaná RF poli EN 61000-4-6	3 V v pásmu 0,15 až 80 MHz 6 V pro průmyslová, vědecká, lékařská (ISM) a amatérská rádiová frekvenční pásma v rozmezí 0,15 až 80 MHz 80 % AM při 1 kHz	3 V v pásmu 0,15 až 80 MHz 6 V pro průmyslová, vědecká, lékařská (ISM) a amatérská rádiová frekvenční pásma v rozmezí 0,15 až 80 MHz 80 % AM při 1 kHz	Přenosná a mobilní RF sdělovací zařízení by neměla být používána blíže k žádné části výrobku včetně jeho kabelů než 1,0 m, jestliže jmenovitý výkon vysílače přesahuje hodnotu 1 W ^a . Intenzita pole od pevných radiofrekvenčních vysílačů stanovená elektromagnetickým průzkumem lokality v daném místě by měla být menší než úroveň kompatibility v jednotlivých kmitočtových rozsazích ^b . K rušení může docházet v blízkosti zařízení označeného tímto symbolem:
Vyzařované RF elektromagnetické pole EN 61000-4-3	Prostředí profesionální zdravotní péče 3 V/m 80 MHz až 2,7 GHz 80 % AM při 1 kHz	Prostředí profesionální zdravotní péče 3 V/m 80 MHz až 2,7 GHz 80 % AM při 1 kHz	
Separáčn í vzdálenost od RF bezdrátového komunikačn í ho zař í zení EN 61000-4-3	385 MHz – 27 V/m 450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1 720, 1 845, 1 970, 2 450 MHz – 28 V/m 5 240, 5 500, 5 785 MHz – 9 V/m	385 MHz – 27 V/m 450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1 720, 1 845, 1 970, 2 450 MHz – 28 V/m 5 240, 5 500, 5 785 MHz – 9 V/m	
Rychlé elektrické přechodné jevy / skupiny impulzů EN 61000-4-4	±1 kV porty SIP/SOP ±2 kV port střídavého proudu 100 kHz opakovací kmitočet	±1 kV porty SIP/SOP ±2 kV port střídavého proudu 100 kHz opakovací kmitočet	Síťové napájení by mělo být stejné jako pro typické komerční nebo nemocniční prostředí.
Kmitočet napájení magnetického pole EN 61000-4-8	30 A/m 50 nebo 60 Hz	30 A/m 50 Hz	Magnetická pole síťového kmitočtu by měla odpovídat úrovní běžným pro typické komerční nebo nemocniční prostředí.

Pokyny a prohlášení výrobce – elektromagnetická odolnost

Zkouška odolnosti	IEC 60601-1-2 úroveň testu	Úroveň shody	Elektromagnetické prostředí – pokyny
Rázový impulz IEC 61000-4-5	±0,5 kV ±1 kV; ±2 kV, střídavý proud, vodič – země ±0,5 kV ±1 kV, střídavý proud, vodič – vodič	±0,5 kV ±1 kV; ±2 kV, střídavý proud, vodič – země ±0,5 kV ±1 kV, střídavý proud, vodič – vodič	
Poklesy napětí, krátkodobé výpadky a změny napětí na síťovém napájecím vedení IEC 61000-4-11	0% U_T ; po dobu 0,5 cyklu při 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° a 315° 0% U_T ; po dobu 1 cyklu a 70% U_T ; po dobu 25/30 cyklů Jedna fáze: při 0° 0% U_T ; po dobu 250/300 cyklů	0% U_T ; po dobu 0,5 cyklu při 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° a 315° 0% U_T ; po dobu 1 cyklu a 70% U_T ; po dobu 25/30 cyklů Jedna fáze: při 0° 0% U_T ; po dobu 250/300 cyklů	



U_T je střídavé síťové napětí před aplikací zkušební úrovně

^a Intenzitu pole pevných vysílačů, jako jsou základnové stanice pro rádiové (mobilní/bezdrátové) telefony a vysílačky, amatérské vysílačky, AM a FM rozhlasové vysílání a televizní vysílání, nelze teoreticky přesně předpovědět. Za účelem vyhodnocení elektromagnetického prostředí vzhledem k radiofrekvenčním vysílačům je vhodné zvážit provedení elektromagnetického průzkumu lokality. Pokud naměřená intenzita pole v místě použití výrobku přesahuje použitelnou úroveň RF shody popsanou výše, výrobek je třeba sledovat a ověřit normální fungování. V případě, že tomu tak není, je potřeba podniknout další opatření.

^b Ve frekvenčním rozsahu 150 kHz až 80 MHz musí být intenzita pole menší než 1 V/m.

ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ



Jestliže se vám nepodaří odstranit problém pomocí kroků ke kontrole a nápravných opatření uvedených v následující tabulce, kontaktujte společnost Arjo.

Příznak	Kontrolní postupy	Akce
Matrace nedosahuje cílového tlaku	<p>Zkontrolujte těsnost kloubových spojek pod ventilem CPR</p> <p>Zkontrolujte, zda neuniká vzduch z polštáře matrace</p> <p>Zkontrolujte, zda neuniká vzduch z natáčecích vaků</p> <p>Zkontrolujte těsnost vnitřních hadic</p> <p>Zkontrolujte, zda nechybí anebo zda nejsou poškozené těsnicí kroužky na vzduchových konektorech matrace</p> <p>Zkontrolujte těsnost ventilu CPR</p> <p>Zkontrolujte hadicové konektory na řídicí jednotce matrace</p>	<p>Kloubové spojky pevně zamáčkněte do ventilu CPR</p> <p>Vyměňte polštář matrace</p> <p>Vyměňte natáčecí vak</p> <p>Opravte netěsnící hadici</p> <p>Vyměňte těsnicí kroužky</p> <p>Ujistěte se, že je ventil CPR zcela uzavřený. Otevřete ventil CPR zatažením za páčku CPR, ventil uzavřete odpojením napájecího kabelu lůžka z elektrické zásuvky a poté znovu kabel zapojte do elektrické zásuvky</p> <p>Opravte netěsnící hadici řídicí jednotky matrace</p>
Řídicí jednotka matrace se nezapíná	<p>Zkontrolujte, zda je napájecí konektor rámu lůžka zapojen do zástrčky v zadní části řídicí jednotky vzduchové matrace</p> <p>Zkontrolujte, zda není spálená pojistka v řídicí jednotce vzduchové matrace</p>	<p>Zkontrolujte, zda je napájecí kabel rámu lůžka zapojen do řídicí jednotky vzduchové matrace.</p> <p>Zkontrolujte pojistku řídicí jednotky a je-li spálená, vyměňte ji za novou. Zkontrolujte, zda je napájecí kabel rámu lůžka zapojen do elektrické zásuvky.</p>
Z řídicí jednotky matrace se často ozývá cvakání	Zkontrolujte, zda nejsou ohnuté hadice uvnitř matrace nebo roztažitelné hadice na rámu lůžka	<p>Najděte a vyměňte netěsnící:</p> <p>těsnicí kroužek vypouštěcího ventilu</p> <p>Polštář</p> <p>Natáčecí vak</p> <p>Spojka hadice</p> <p>Hadice</p>

VYSVĚTLENÍ POUŽITÝCH SYMBOLŮ



Certifikováno dle normy UL 60601-1



Horní a dolní teplotní limit



Žádné háky



Ochrana proti vniknutí tekutin



Důležité provozní informace



Rentgen



Varování před možným nebezpečím pro systém, klienta nebo obsluhu



Přečtěte si návod k použití



Označení CE ve shodě s harmonizovanou legislativou Evropského společenství. Údaje označují dohled oznamovacího subjektu.



Tento produkt nebo jeho části jsou určeny k samostatné likvidaci na odpovídajícím vyhrazeném místě. Po uplynutí doby životnosti zlikvidujte odpad v souladu s místními požadavky, případně se poraďte s místním zástupcem společnosti Arjo.



Označuje, že produkt je zdravotnický prostředek podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/745 o zdravotnických prostředcích



Ochranné uzemnění



Viz návod k použití



Střídavý proud



Výrobce



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem



Datum výroby



Typ B Praktická část



Sériové číslo



Referenční číslo



Sušte v bubnové sušičce



Pouze otírejte



Nepoužívejte fenol



Chlorové bělidlo

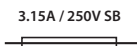
VYSVĚTLENÍ POUŽITÝCH SYMBOLŮ – POKRAČOVÁNÍ



Nežehlit



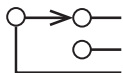
Doporučená teplota praní



Pojistky



Komunikace



Tlačítko CPR



Hlavový polštář



Trupová část



Sedák



Stehenní část



Spodní komora



Natočení doprava



Natočení doleva



Trupová část A



Trupová část B



Sedací část A



Sedací část B



Stehenní část A



Stehenní část B



Hmotnost výrobku



Bezpečné pracovní zatížení




Max. hmotnost klienta



Doporučená velikost klienta

SPECIFIKACE

Specifikace mohou být upraveny bez předchozího oznámení.

Obecné	
Bezpečné pracovní zatížení (matrace)	270 kg (595 lb)
Maximální hmotnost klienta	227 kg (500 lb)
Hmotnost výrobku (přibližná)	Řídicí jednotka matrace 25 kg (55 lb) Matrace 16 kg (35 lb)
Hlučnost	< 65 dB(A)
Provozní podmínky	
Teplota	14 °C až 35 °C (58 °F až 95 °F)
Relativní vlhkost	20 až 80% nekondenzující
Nadmořská výška	do 2 000 m (6 562 ft)
Elektrické údaje	
Příkon	Max. 3 A při 115 V AC 60 Hz Max. 1,5 A při 230 V AC 50 Hz Max. 1,5 A při 230 V AC 60 Hz (Saúdská Arábie)
Délka klienta na lůžku	
Pozice 2 (standardní)	202 cm (80 palců)
Pozice 3 (prodloužená)	214 cm (84 palců)
Celková šířka	89 cm (35 palců)
Likvidace po skončení životnosti	
<ul style="list-style-type: none">• Zařízení s elektrickými a elektronickými součástmi by měla být demontována a recyklována ve shodě s postupy platnými pro odpadní elektrická a elektronická zařízení (OEEZ) nebo v souladu s místními či národními předpisy.• Všechny baterie výrobku musí být recyklovány odděleně. Baterie je nutné zlikvidovat v souladu s národními nebo místními předpisy.• Součásti, které jsou převážně vyrobeny z různých druhů kovů (jejich hmotnost z více než 90 % tvoří kovy), jako např. rám lůžka, by měly být recyklovány jako kovy.	
Přeprava a skladování	
Zacházejte s opatrností. Nenechte spadnout. Vyvarujte se otřesů nebo silných nárazů. Toto zařízení musí být uskladněno v čistém, suchém a dobře větraném prostředí, které splňuje následující podmínky:	
Teplota	-15 °C až 60 °C (4 °F až 140 °F)
Relativní vlhkost	Nekondenzující
 U údajů o rozměrech a hmotnosti specifikovaných v tomto návodu mohou existovat určité tolerance, které však nemusí být výslovně uvedeny. Společnost Arjo má právo na konečné vysvětlení těchto specifikací.	

AUSTRALIA

Arjo Australia
 Building B, Level 3
 11 Talavera Road
 Macquarie Park, NSW, 2113, Australia
 Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË

Arjo Belgium
 Evenbroekveld 16
 9420 Erpe-Mere
 Phone: +32 (0) 53 60 73 80
 Fax: +32 (0) 53 60 73 81
 E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
 Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02
 Galpão - Lapa
 São Paulo – SP – Brasil
 CEP: 05040-000
 Phone: 55-11-3588-5088
 E-mail: vendas.latam@arjo.com
 E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
 90 Matheson Boulevard West
 Suite 350
 CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
 Tel/Tél: +1 (905) 238-7880
 Free: +1 (800) 665-4831
 Fax: +1 (905) 238-7881
 E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
 Na Strži 1702/65
 140 00 Praha
 Czech Republic
 Phone No: +420225092307
 E-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
 Vassingerødvej 52
 DK-3540 LYNGE
 Tel: +45 49 13 84 86
 Fax: +45 49 13 84 87
 E-mail: dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
 Peter-Sander-Strasse 10
 DE-55252 MAINZ-KASTEL
 Tel: +49 (0) 6134 186 0
 Fax: +49 (0) 6134 186 160
 E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

ARJO IBERIA S.L.
 Poligono Can Salvatella
 c/ Cabanyes 1-7
 08210 Barberà del Valles
 Barcelona - Spain
 Telefono 1: +34 900 921 850
 Telefono 2: +34 931 315 999

FRANCE

Arjo SAS
 2 Avenue Alcide de Gasperi
 CS 70133
 FR-59436 RONCQ CEDEX
 Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
 Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
 E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
 Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
 8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung,
 N.T.,
 HONG KONG
 Tel: +852 2960 7600
 Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
 Via Giacomo Peroni 400-402
 IT-00131 ROMA
 Tel: +39 (0) 6 87426211
 Fax: +39 (0) 6 87426222
 E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
 Office 908, 9th Floor,
 HQ Building, North Tower,
 Dubai Science Park,
 Al Barsha South
 P.O. Box 11488, Dubai,
 United Arab Emirates
 Direct +971 487 48053
 Fax +971 487 48072
 Email: Info.ME@arjo.com

NETERLAND

Arjo Nederland BV
 Biezenwei 21
 4004 MB TIEL
 Postbus 6116
 4000 HC TIEL
 Tel: +31 (0) 344 64 08 00
 Fax: +31 (0) 344 64 08 85
 E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
 34 Vestey Drive
 Mount Wellington
 NZ-AUCKLAND 1060
 Tel: +64 (0) 9 573 5344
 Free Call: 0800 000 151
 Fax: +64 (0) 9 573 5384
 E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
 Olaf Helsets vei 5
 N-0694 OSLO
 Tel: +47 22 08 00 50
 Faks: +47 22 08 00 51
 E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo Austria GmbH
 Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
 A-1230 Wien
 Tel: +43 1 8 66 56
 Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
 ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
 PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
 Tel: +48 61 662 15 50
 Fax: +48 61 662 15 90
 E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
 MAQUET Portugal, Lda.
 (Distribuidor Exclusivo)
 Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
 PT-1600-233 Lisboa
 Tel: +351 214 189 815
 Fax: +351 214 177 413
 E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo Switzerland AG
 Fabrikstrasse 8
 Postfach
 CH-4614 HÄGENDORF
 Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
 Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
 Riihituntie 7 C
 02200 Espoo
 Finland
 Puh: +358 9 6824 1260
 E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
 Hans Michelsensgatan 10
 SE-211 20 MALMÖ
 Tel: +46 (0) 10 494 7760
 Fax: +46 (0) 10 494 7761
 E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
 Houghton Hall Park
 Houghton Regis
 UK-DUNSTABLE LU5 5XF
 Tel: +44 (0) 1582 745 700
 Fax: +44 (0) 1582 745 745
 E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
 2349 W Lake Street Suite 250
 US-Addison, IL 60101
 Tel: +1 (630) 307-2756
 Free: +1 (800) 323-1245
 Fax: +1 (630) 307-6195
 E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
 東京都港区虎ノ門三丁目7番8号
 ランディック第2虎ノ門ビル9階
 Tel: +81 (0)3-6435-6401
 Fax: +81 (0)3-6435-6402
 E-mail: info.japan@arjo.com

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

CE
2797